

Limited Power of Attorney (Individual Account/Joint Account) 有限授权书 (个人帐户/联名帐户)

TO/ 致: HPI Bullion Limited

Room 02, 16/F, No.8 Observatory Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
香港九龙尖沙咀天文台道 8 号 16 楼 02 室

Account Name and Number: _____
帐户名称和号码:

NOW THIS DEED WITNESSES AS FOLLOWS:
本授权书人见证如下:

I/We have entered into a client agreement ("Agreement") with HPIB dated _____ and this Schedule is deemed to be incorporated therein.
本人/吾等已於_____年_____月_____日與 HPIB 簽訂客戶協議(「本協議」); 本附件視作本協議的一部分。

I/We hereby authorise the following person ("the Attorney") as my/our Attorney and in my/our name and on my/our behalf to buy and sell and deal in bullion margin trading transactions.
本人/吾等茲授權以下人士("代理人")作為本人/吾等的代理人, 以本人/吾等的名義代表本人/吾等買進與賣出以及進行貴金屬保證金交易。

ATTORNEY INFORMATION 代理人資料

English Name: 英文姓名:	Chinese Name: 中文姓名:
HKID/Passport No.*: 香港身份证/护照号码*: <small>*Please provide a copy of identification 請提供身份證明文件副本以供辦理</small>	Date of Birth (DD/MM/YY): 出生日期(日/月/年):
Tel/Mobile No.: 电话/手提电话:	Email Address: 电邮地址:

1. In consideration of HPIB agreeing to act on the instructions of the Attorney, I/we hereby agree as follows:
基于 HPIB 同意依代理人指示行事, 本人/吾等同意:

- a) to indemnify HPIB and keep HPIB indemnified from and against all demands, claims, liabilities, losses, damages and expenses whatsoever (including interests, penalties, legal and other costs and any taxes thereon) incurred by HPIB as a result of acting on the instructions of the Attorney. However, nothing in this paragraph shall limit or purport to limit any liability HPIB may have to me/us for any contravention;
对 HPIB 依据代理人指示行事而招致的所有索求、索赔纠纷、债务、亏损、损害与开支(包括利息、罚款、法律与其他费用及其任何税款), 均给予赔偿与免责保障。但本項的任何規定不限制或不意味限制 HPIB 可能因違反任何規定而必須對本人/吾等承擔的任何責任;
- b) to pay to HPIB on demand of all losses, indebtedness due by me/us to it and all debit balances on my/our account with HPIB.
按 HPIB 要求支付本人/吾等的所有亏损和债务, 以及本人/吾等 HPIB 帳戶的所有借方余额。

2. The Attorney as my/our agent and on my/our behalf is authorised to do and perform any act and thing required to be done and performed by me/us concerning my/our account with you and the Attorney is authorised to act for me/us and on my/our behalf in the same manner and with the same force and effect as I/we might or could do with respect to my/our account.
代理人作為本人/吾等的代理人並代表本人/吾等行事, 獲授權執行和辦理本人/吾等就本人/吾等在 HPIB 帳戶應執行和辦理的任何行為與事項。代理人並獲授權得就本人/吾等的帳戶, 為本人/吾等及代表本人/吾等行事, 其行為與效力均視同本人/吾等親自所為。

Limited Power of Attorney (Individual Account/Joint Account) - Continued 有限授权书 (个人帐户/联名帐户) - (续)

3. I/We agree to ratify and confirm all the acts of the Attorney in connection with the matters referred to herein. This authorisation and indemnity is in addition to (and in no way limits or restricts) any rights which either party has under the Agreement or any other agreements between both parties.
本人/吾等同意批准和确认代理人就上述相关事宜的所有行为。本项授权与免责保障，是双方依据本协议或双方之间所订立的任何其他协议的任何权利以外的额外权利，且不受本协议及其他协议的限制。
4. This authorisation and indemnity is a continuing one and shall remain in full force and effect until revoked by me/us upon written notice to HPIB provided always that:
本项授权与免责保障是持续性的，其有效期至本人/吾等以书面通知 HPIB 撤销时止；但：
- a) any such revocation shall not take effect before such notice is received by HPIB at the address of the HPIB's principal place of business; and
任何上述授权之撤销于 HPIB 在注册营业地址接获通知前无效；以及
- b) such revocation shall not in any event affect, exclude or limit any liability in any way resulting from anything done by the Attorney under this Deed prior to revocation.
该授权之撤销不得影响、排除或限制代理人在该撤销前已依据本授权书所作任何行为而引起的任何责任。
5. This authorisation and indemnity shall inure to the benefit of HPIB and any of its successors irrespective of any change or changes at HPIB or any of its successor firms.
本项授权与免责保障应保障 HPIB 及其任何继任人的权益，不论 HPIB 或其任何继任经纪商是否有任何改变。
6. The selection and appointment of the Attorney is entirely at my/our discretion based on my/our own assessment of the suitability and appropriateness of the appointment and my/our due diligence, research, risk appetite and trading needs. I/We confirm that I/we have not relied on HPIB or its representatives in making my/our decision to appoint the Attorney. 选择及委任代理人完全是由本人/吾等的酌情权及基于本人/吾等对其进行的合适性与适当性评估及本人/吾等的尽职审查、调查研究、风险偏好及交易需求而作出的决定。本人/吾等谨此确认本人/吾等并无依赖 HPIB 或其代表的任何建议作出选择及委任代理人的决定。
7. I/We agree that it is solely my/our responsibility to periodically review the performance of the Attorney as deemed necessary by me/us.
如需要，本人/吾等同意履行定期审查代理人的表现的责任。
8. This Deed shall be governed by the Laws of Hong Kong Special Administrative Region and the parties hereto submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of Hong Kong Special Administrative Region as regards any claim or matter arising in relation to this Deed.
本授权书应由香港特别行政区法律管辖。双方并同意，凡因本授权书引起的任何纠纷或问题，均接受香港特别行政区法院的非专属管辖权。

ACCOUNT HOLDER PRINT NAME AND SIGNATURE 帐户持有人姓名（正楷）及签署	
Individual Account Holder/ Joint Account Holder (1): 个人帐户/ 联名帐户(1):	Date: 日期:
Joint Account Holder (2): 联名帐户(2):	Date: 日期:
Attorney: 代理人:	Date: 日期:

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文译本只供参考之用，如与英文有任何歧异，概以英文为准。

v20161201

LPOA2

Initial 简签 _____